









# 40 000 Abiturienten suchen Lehrstellen

Berlin, 17. Febr. (Vgl. Drahtmeldung.) Der unter der Leitung des früheren Reichsministers Damm stehende Ausschuss, der auf Grund der Verhandlungen im Reichsinnenministerium die zu Beginn 1933 abgehenden 40 000 Abiturienten nach Möglichkeit in praktischen Berufen unterbringen soll, hat seine Vorarbeiten beendet. Der Ausschuss hat sich in einem Rundschreiben an alle Verbände, die an der Besprechung im Reichsinnenministerium teilgenommen haben, und an die Handelskammern gewandt mit der Bitte, die Prüfung der Lage über

**Einstellungsmöglichkeiten für Abiturienten**  
sofort in Angriff zu nehmen. Es sollen dringliche Ausschüsse gebildet werden, an denen die Handelskammern, Industrieverbände und die wichtigsten Firmen des Ortes zu beteiligen sind. Der Ausschuss warnt aber vor einem zu großen Optimismus in dieser Frage. Zwar hätten sich einzelne Firmen bereit erklärt, über den sonst üblichen Bedarf hinaus Abiturienten als Lehrlinge einzustellen. Diesen Lehrlingen sei jedoch mitgeteilt worden, daß sie mit einer Weiterbeschäftigung nach der Lehrzeit wohl kaum rechnen könnten. Ein ergänzendes Bild der wenig aussichtsreichen Lage für Abiturienten und Studierende gibt eine Darstellung des Reichsverbandes der Deutschen Industrie, der Vereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände und einiger anderer Organisationen, mit der sich der Untersuchungsausschuss des Preussischen Landtages zu beschäftigen hat.

In dieser Eingabe wird die Zahl der Arbeitslosen Akademiker sämtlicher Fakultäten für das Jahr 1934 auf 180 000 geschätzt.

Mit aller Entschiedenheit wird gegen das Berechtigungsverfahren Front gemacht, das eine derartige Entwicklung zur Folge hätte. Staatlicherseits muß der Aufstellung von Stellen verschafft werden, daß für Berufe und Tätigkeiten, die weder ein Abiturientenexamen noch ein akademisches Studium erfordern, künstlich auch in der Praxis kein Nachweis für eine derartige Vorbildung verlangt werden darf. Alle Kreise der Wirtschaft müßten in diesem Sinne mit den Behörden zusammenarbeiten, um den hemmungslosen Zustrom zur Oberstufe der höheren Schule und zu den Hochschulen einzudämmen.

## Für Vereinfachung der Arbeitslosenfürsorge

**Drahtmeldung unserer Berliner Schriftleitung**  
Berlin, 17. Febr. An den zuständigen Regierungsstellen hat man sich in der letzten Zeit mit der Fertigstellung des Reichshaushaltsplans beschäftigt, die schon ziemlich weit gediehen sein soll. Man hofft, daß der Reichshaushaltsplan in nächster Zeit bereits dem Reichsrat zur Genehmigung vorliegen wird. In der letzten Zeit aufgetauchten Behauptungen, daß der Reichsbudget im neuen Haushaltsjahr auf 1 Milliarde Reichsmark belaufen würde, wird als unzutreffend bezeichnet. Die Reichsregierung lege Wert darauf, dem Reichsrat und dem Reichstag einen ausgeglichenen Etat vorzulegen, in dem die Beiträge zur Schuldenaufnahme einestrichen sind. In Verbindung mit dem Etatausgleich sind eine Reihe von Plänen erörtert worden, die das Ziel verfolgen, die Ausgaben für die Arbeitslosen zu rationalisieren und zu vermindern. Auch der Reichskommissar für die Preisüberwachung, Oberbürgermeister Dr. G. G. G. hat in einer Briefingbesprechung, an der das Reichsarbeitsministerium

## Zentrumsabgeordneter geohrfeigt

Karlsruhe, 17. Februar. In der heutigen Sitzung des Reichstages fand am 17. Februar die Zwischenzeit des Zentrumsabgeordneten Hilbert. Dieser ist ein österreichischer Delegierter zwischen Parteifreunden Hilberts und den Nationalsozialisten sowie Abgeordneten anderer Parteien zu heftigen Auseinandersetzungen, die schließlich zu Tätlichkeiten führten, in deren Verlauf der nationalsozialistische Abgeordnete Kraft den Abg. Hilbert ohrfeigte. Durch das Darmwundereitren mehrerer Abgeordneter wurden weitere Handreichlichkeiten verhindert.

## Blutige Ohrfeige in Königsberg

Königsberg, 17. Febr. In der Königsberger Stadtratsversammlung kam es am Mittwoch zu sehr erregten Szenen. Der Sozialdemokrat Grünwald beschwerte den nationalsozialistischen Stadtratsmitgliedern Grünwald, unterführt durch laute Zwischenrufe von

und das Reichsarbeitsministerium beteiligt waren. Pläne zur Rationalisierung der Arbeitslosenunterstützung vorgetragen.

Dr. G. G. G. Pläne gehen u. a. davon aus, durch Vereinfachung der Arbeitslosenversicherung, der Arbeitslosenfürsorge und der Arbeitslosenunterstützung eine Vereinfachung herbeizuführen, die gleichzeitig auch das Ziel hat, die Finanznot der Gemeinden zu lindern.

Ein fest ausgearbeiteter Plan, der in den Ministerien als Beratungsgrundlage dienen könnte, existiert aber im Augenblick noch nicht. Sodann wird sich das Kabinett in der nächsten Zeit auch mit den Arbeitsbeschaffungsplänen beschäftigen. Hier liegen die Vorarbeiten aus dem Reichsarbeitsministerium und dem Reichsarbeitsministerium bereits vor. Außerdem wird man bei dieser Gelegenheit die Pläne erörtern, die von den Gewerkschaften ausgestellt worden sind.

## Der Haushalt der Arbeitslosenversicherung

Berlin, 17. Febr. Der Verwaltungsrat der Reichsanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung beriet, wie der „Deutsche“ meldet, am Mittwoch den Haushalt für das neue, am 1. April beginnende Rechnungsjahr. Der durchschnittliche monatliche Unterhaltungsaufwand für den einzelnen Arbeitslosen, der zu Anfang der Versicherung mit 81 RM. berechnet wurde und im Vorjahr noch mit 70,50 RM. angenommen wurde, wird im neuen Haushalt nur noch mit 58 RM. und nach Abzug der Sozialbeiträge mit 49 RM. berechnet. Der Haushalt sieht für Kurzarbeiterunterstützung 72 Millionen RM. gegen 45 Millionen RM. vor, d. h. eine Einschränkung der Mittel für Notstandsarbeiten, für den freiwilligen Arbeitsdienst sind ebenfalls Mittel bereitgestellt worden.

## Gesamtregelung der Getränkesteuer

Berlin, 17. Februar. Die am Mittwoch in der Biersteuerfrage gepflogenen Verhandlungen haben, wie verlautet, die Voraussetzungen dafür geschaffen, daß von einer Donnerstag abend unter dem Vorsitz des Reichsministers eine Gesamtregelung zu erwarten ist, die beide Teile befriedigt. Es heißt, daß sich diese Regelung auf das gesamte Gebiet der Getränkesteuer und nicht nur auf die Reichsbiersteuer erstrecken wird. Die Kabinettsitzung ist für Donnerstag nachmittag vorgesehen.

Auf Anfrage wird amtlich mitgeteilt, daß die Gemeindebehörden vom Reichskommissar für Preisüberwachung keine die Bierpreisfestsetzung betreffende Aufforderung erhalten haben.

## Pfennigrechnung in Restaurants

Berlin, 17. Febr. In Berlin hat heute eine Besprechung zwischen den Spitzenverbänden der Hotel-, Restaurant- und Kaffeehausangestellten und dem Reichskommissar für Preisüberwachung mit dem Ergebnis stattgefunden, daß die Spitzenverbände ihre Verbandsmitglieder veranlassen sollen, von dem Pfennigungsplan abzugehen und auch eine eigene Pfennigrechnung wieder herauszugeben. Bisher waren an dem Verhalten der Hotel-, Restaurant- und Kaffeehausangestellten weniger die Angelegenheiten selbst, als vielmehr das Pfennigsystem, das aus einer gewissen Bequemlichkeit heraus die Annahme von Pfennigbeiträgen ablehnte

seinen Parteifreunden, als Lumpen, Vagabunden usw. Grobherz antwortete: Ihr Lumpen seid ja zu seltsam. Darauf sprach der Sozialdemokrat Grünwald auf Grobherz zu und schlug ihn ins Gesicht. Grobherz erlitt eine blutende Verletzung auf der rechten Stirnseite. Die Sitzung wurde unterbrochen.

## Politische Verhaftungen in Bremen

Bremen, 17. Febr. In Bremen sind mehrere Personen unter dem Verdacht der Vorbereitung zum Hochverrat festgenommen worden. Bei zwei Verhafteten soll es sich um bekannte Kommunisten handeln. Die Durchsuchungen haben belastendes Material zutage gefördert.

## Kommunistenverhaftungen in Hamburg

Hamburg, 17. Febr. Im Zusammenhang mit den politischen Unruhen in der Nacht zum Dienstag sind sechs Angehörige der KPD verhaftet worden. Unter den Verhafteten befindet sich ein 27jähriger Arbeiter der gekündigt ist, den üblichen Schutz auf den Polizeiwachmeister Riester abgegeben zu haben.

## Paris plant ein Übergangskabinett

Paris, 17. Febr. Der Präsident der Republik hat heute nachmittags seine Besprechungen mit den einzelnen Fraktionen fortgesetzt. Der sozialistische Senator Bédouin erklärte beim Verlassen des Elysées, er sei für ein Konzentrationsskabinett, das das Budget verabschiedet und die Wahlen vornehmen lassen sollte. Der unabhängige Abgeordnete Vanier sagte, er habe die Überzeugung, daß Doumer versuchen werde, die Bildung eines Übergangskabinetts vorzubereiten, das möglicherweise nur so lange am Ruder bleiben würde, bis das Budget verabschiedet und die Wahlen vorgenommen seien.

M. G. Perrot erklärte, er habe dem Präsidenten den Rat gegeben, eine Persönlichkeit zu berufen, die ein neutrales Übergangskabinett zu bilden hätte das für die Einhaltung des allgemeinen Wahlrechts und für die rechtzeitige Verabschiedung des Budgets zu sorgen hätte. Dieses Ministerium sei vor allem aus Mitgliedern des Senats aufzusuchen; es würde bei den Wahlen völlige Unparteilichkeit zu bewahren und unmittelbar nach den Wahlen zurückzutreten haben.

## Japanische Note an den Völkerbundsrat

Genf, 17. Febr. Der Völkerbundsrat des Völkerbundesrates beschäftigte sich heute nachmittags mit einer japanischen Note, die eingehend begründete juristische Einwendungen gegen den chinesischen Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Völkerbundversammlung vorbringt. Die Ratmitglieder waren einmütig der Auffassung, daß die japanischen Einwände unbegründet seien. — Die für morgen angelegte öffentliche Sitzung findet nicht statt.

Die gesamte japanische Öffentlichkeit nimmt sehr scharf Stellung gegen das Ansinnen des Völkerbundes, daß Japan seine Truppen aus Schanghai zurückziehen soll. In amtlichen Kreisen wird erklärt, daß von einer bedingungslosen Zurückziehung der Truppen keine Rede sein könne. Die japanische Regierung werde selbstverständlich solche Forderungen ablehnen.

## Kein neuer Protest Amerikas

Washington, 17. Febr. Das Staatsdepartement erklärte in einer Erklärung, daß es keine neue Protestnote an Japan geschickt habe.

## Revolte im Erziehungsheim

Strauberg, 17. Febr. Im brandenburgischen Landeserziehungsheim Strauberg kam es in der letzten Nacht aus noch nicht geklärt Ursache zu einer Revolte der Häftlinge eines Schlafsaales. Die im Wartebüro untergebrachten Häftlinge, bei denen es sich um besonders schwer erziehbare junge Leute handelt, verbarrikadierten gegen Mitternacht die Tür zu ihrem Schlafsaal, demolierten die Möbel, schitten die Strohdächer auf und schickten das Stroh auf einem Schletterhaufen. Der Anstaltsdirektor versuchte vergeblich, auf die Häftlinge einzumarschieren. Als zwei Polizeibeamte aus Strauberg erschienen, verschlugen die Häftlinge die Fenster mit Steinen und machten Miene, durch die Fenster die Flucht zu ergreifen. Es wurde ein Feuerwehrausschick herbeigeholt und Wasser gegen die Fenster gegeben. Inzwischen war das Landeserziehungsheim eingestrichen, das die Häftlinge durch Schreie und Schüsse einschüchterte, die Barrikade besetzte, zehn der Häftlinge verhaftete und ins Strauburger Vollzugsgefängnis einleitete.

## Hervorragender Subelendeutscher gestorben

Karlsbad, 17. Febr. Nach kurzer schwerer Krankheit ist in Karlsbad der seitende Direktor des größten wirtschaftlichen Selbsthilfeverbandes der Subelendeutschen, des Bundes der Deutschen in Böhmen, Karl Uhl, im 47. Lebensjahre verschieden. Uhl war bis 1929 Sekretär des parlamentarischen Klubs der Deutschen Nationalpartei und galt als der politische Vertraute Dr. Vogemanns.

## Mit uns im Autobus und Schlitten durch die herrliche Winterpracht des Ost-Erzgebirges

Berlin 10. ab Wiener Platz — Rückfahr 10.00  
Kaufpreis einm. Schlitten, Schlitten u. Kasse 11.00  
Benutzen Sie zum **Länderspiel Deutschland/Schweiz** am 4. März nach Leipzig die direkten KVG-Zugverbindungen! Ein- und Rückfahrt einm. Eintritt zum Sportplatz 7.00. A. Voranmeldung erforderlich. Voranmeldung Betriebsleitung Dresden der KVG, Prager Str. 61 (Bf. Ostbau) Fernruf 24281.

## Kunst und Wissenschaft

### Aufführungsabend des Tonkünstlervereins

Unbekannte Werke von Haydn  
Der vierte und für diese Spielzeit letzte Aufführungsabend des Tonkünstlervereins gestern im Gewerbehause war als Vorfeier des 200. Geburtstages Haydns gedacht. Selbst an dem sehr guten Aufpruch, den die Tonkünstlervereinsabende zu finden pflegen, gemessen, war der Besuch dieser Feier außerordentlich hoch. Ein erfreuliches Zeichen, daß die guten Musikfreunde von heute erneut stärkere Zählung zu dem ältesten der drei Klavier finden, sogar wenn dieser nicht von seiner volkstümlichen, sondern von einer minder bekannten Seite her in Erscheinung tritt.

Denn abgesehen von der als Abschluss des Programms gedachten, allbekannten „Militärsinfonie“ hörte man nur Seltenheiten.

Als erste eine D-Dur-Sinfonie aus der frühen Entwicklungszeit des Meisters. Dieses Werk steht im ersten Band der Gesamtausgabe noch nicht und ist erst kürzlich ans Licht gelangt. Sein bedeutendster Satz, das Adagio, zeigt die bekannte konzertante Reizung der Haydnischen Jugendinfonien; es ist nämlich ein sehr schönes, großes, gelungenes Cello-Solo, das von Konzertmeister Karl Delfs mit gewohnter Meisterhaftigkeit, einen Sondererfolg gewann. Das erste Allegro der Sinfonie entbehrt noch bedeutsamer theoretischer Arbeit, während das finale, schon viel früher und gedankenreicher entwickelt, an spätere Meisterwerke gemahnt. Nicht kräftig und eigenartig wirkt auch bereits das Menuett, das nicht mehr vom Rokoko hat, sondern selbständiges sinfonisches Charakterstück ist.

Es folgte ein Konzert für Cembalo und Orchester. Auffällig ist, daß hier nun wiederum gerade der langsame Satz fast bedeutungslos bleibt, während die beiden Sätze sich sehr reich und entwicklungsreich entfalteten. Es ist freilich sehr viel vom rein Spielerischen, wie es das frühklassische Klavierkonzert der Wiener Schule liebt, drinnen; immerhin merkt man auch hier, daß Haydn in Philipp Emanuel Bach sein bedeutendstes Vorbild als Klavierkomponist fand. Sollte Erden-Groll spielte das Konzert mit seinem Stillsitzen und dem technischen Geschick einer bewährten Spezialistin aller Cembalokunst.

Nun kam auch der Vokalkomponist Haydn mit einer Arie und einigen Liedern zur Geltung. Hier stand freilich die Wiedergabe als solche durch eine überlegene, klugkundige Sängerin und Gesanglerin wie Bisel von Schuch hoch



Jenny Porten  
gastiert am Sonntag, den 21. Februar, erstmalig am Sprechtheater, und zwar spielt sie im Albert-Theater die Titelrolle in Sardous Lustspiel „Madame Sans Gêne“

über der Bedeutung der Kompositionen als solcher. Denn Haydn als Lieberkomponist hat mit dem Großmeister der Sinfonie und des Streichquartetts wenig gemein. Immerhin getriebe der Rokokohaft erötliche Sätze. Eine sehr gewöhnliche Weisheit! Dank des selbstbewussten Vortragens so gut, daß eine weitere ähnlich geartete Jugend folgen mußte.

Vor den Liedern war übrigens vom Vorsitzenden etwas angelegt worden, was man auf der Galerie nicht verstand. Solche eine Entschuldigung der Sängerin wegen In-

disposition gewesen sein, so war sie überflüssig, denn die Stimme klang leicht und frei wie immer. Den sonatinenhaft selbständigen Klavierlay der Wieder spielte Artur Eddy ganz in der geforderten Art.

Das wohl bedeutendste Stück der Schau vom unbekanntem Haydn kam zuletzt: ein Violinkonzert in G-Dur. Es dürfte wahrscheinlich das Werk sein, das in einer berühmten Originalhandschrift in der Berliner Staatsbibliothek liegt. Dieses Konzert mit seinen ganz ausgedehnten, melodisch reichen Sätzen rückt nun sehr sichtbar in die Nähe Mozarts. Es wurde von Marianne Lander mit schönem großen Ton ganz ausgezeichnet gespielt. Der Orchesterbegleitung kam die feine Ausführung des Continuos auf dem Cembalo durch Votte Erden-Groll sehr zu statten.

Das trotzdem auch von solchen Stücken nun wirklich genialen Haydn noch ein ziemlicher Schritt ist, dessen wurde man sich aber schließlich doch sehr bewußt, in dem Augenblick, als zu guter Letzt die Militärsinfonie mit ihrem bedeutenden Einleitungsadagio begann.

Den Orchesterteil des Abends vertrat der Orchesterschauspieler der Staatskapelle unter Hermann Kubischachs Leitung mit bestem Gelingen. Es war ein würdiger Ausklang der auch in diesem Winter wieder an Anregungen so reichen Aufführungsabende des Tonkünstlervereins E. S.

† Dresden Theater-Spielplan für heute. Opernhaus: „Der Troubadour“ (7.30). Schauspielhaus: Volksvorstellung. Alberttheater: „Der Corporal“ (8). Die Komödie: „Die spanische Flöte“ (8.15). Residenztheater: „Macbeth“ (9). Centraltheater: „Das Weibchen vom Montmartre“ (8).

† Veranstaltungen. Heute 8 Uhr. Kontrabaß: Konzert des Hildebrandt. Heute 8 Uhr. Kontrabaß: Vortragabend der Hildebrandt (Dr. Dörner).

† Neue Kunst Altes. Heute 8 Uhr. Akademie für Kunstgewerbe. Bildhauervortrag von Dr. Dörner: „Die Entstehung der modernen Raumvorstellung“.

† In der Morgenfeier der Dresdner Philharmonie (Sitzung: 8.15 Uhr) Sonntag, den 21. Februar, vormittags 11.15 Uhr im Opernhaus, erfolgt die Uraufführung des 9. Sinfoniesatzes für großes Orchester und Streichquartett von dem in den nächsten Tagen nach Leipzig kommenden Leiter der Philharmonie, dem bekannten Violoncellisten Dr. Volkmann. Bereitschaft hat sich der gesamte Dresdner Orchesterensemble im ganzen über 400 Orchestermitglieder zur Verfügung gestellt. Die Uraufführung hat Johannes Brahms befohlen. Der Komponist war in allen Proben an-







Goethe und die Gartenkunst

Wenn die „Flora“ als die „Sächliche Gesellschaft für Botanik und Gartenbau“ Goethe in den Mittelpunkt ihres 100. Stiftungsfestes stellte und sich dazu als Redner den Reichskunstwart Dr. Redtlob verschrieb, so gab sie damit einen Beweis ehrfürchtigen Dankes gegenüber dem größten deutschen Dichter, der, seiner Zeit weit voraussend, ahnend und forschend aufs tiefste mit dem Wesen der Natur verbunden lagte.

Vor einer zahlreichen Versammlung, darunter Vertreter der Behörden, der Kunst und Wissenschaft und der Fachvereine, die der Vorsitzende, Gartenbauinspektor von Ullrich, eingangs begrüßte, entfaltete Dr. Redtlob in freier, fesselnder, mit treffenden Stellen aus Goethes Werken belegter Rede zunächst die Entwicklung Goethes in seinem Verhältnis zur Natur. Er zeigte den Knaben vor dem Altar der Natur, den er sich auf einem Quartettstulpe seines Vaters aus Pflanzen und Steinen errichtet hatte, den Studenten Goethe im Apfelsinen Garten zu Leipzig, der ihm ein Vorgefühl des Paradieses schenkte, den Goethe im „Werther“, der schon beginnt, hinter den Dingen die Idee zu suchen. In Weimar vollzieht sich in ihm, der mit dem Dersog den Park von Wörlitz gesehen, die Ablehnung des Geschmacks der Empfindsamkeit, wie ihn das Seiserdorfer Tal zeigte. Aus dem Charakteristischen heraus idealisiert er die Landschaft an der Ilm. Er versteht das Wasser, während der romantische Fürst Pückler in Muskau es betont. So schafft er den Park von Weimar, die Gärten von Tiefenfurt und Berka. Im „Triumph der Empfindsamkeit“ verspottet er die Gefühlsschwelgerei in der Landschaft. Stellen vermittelte dem Dichter in den Boboligärten von Florenz und den Medicergärten von Rom das Verständnis für den architektonischen Garten, wie er im „Tasso“ erscheint. Im Alter wird Goethe zum Naturforscher. Der Park von Weimar wird eine große Pflanzenschau. In der Morphologie der Pflanzen und der Urpflanze strebt er nach der Idee der Erscheinung. So verstand ihn schon damals allein der Dresdner Arzt, Naturforscher und Maler Carus.

Im Lichtbild zog nunmehr das vorüber, was Goethes Wirken sein Dasein veränderte: der Park zu Weimar in seiner Entstehung, seiner endgültigen und seiner heutigen Gestalt, in seiner Ausdehnung zwischen Stern, Gartenhaus und Klause. Man sah das römische Haus, das gotische, den Park von Weisberg, das Mausoleum und als Vergleichs-Bilder aus dem Wörlitzer Park.

In seinem Schlusswort sagte Dr. Redtlob Goethes Entwicklung als Forscher und Freund der Natur zusammen in seiner Erkenntnis: das einzelne versteht, Gattung und Art versteht und in dem Spruche: Ist nicht der Kern der Natur Menschen im Herzen. Darum ist ihm Erziehung, das Urbild jedes Menschen zu erkennen und zu entwickeln. Der junge Goethe im „Heidenröslein“, der Dichter am Tage seiner silbernen Hochzeit in „Ich ging im Walde so für mich hin“, der Greis im Borkendäuschen auf dem Ridelhahn bildeten als Sinnbild seines Verhältnisses zu Natur den feinstempfindenden Ausdruck der Darstellung: „Goethe, ein gärtnerischer Mensch“.

— Volkshund Deutsche Kriegsgräberfürsorge, z. B. Die Ortsgruppe Dresden hielt kürzlich ihre Jahreshauptversammlung ab. Der Vorsitzende, Geheimrat Dr. Haenel, erstattete zunächst den Jahresbericht. Die Zahl der Mitglieder bewegt sich am Anfang und Ende des Geschäftsjahres nahezu in der gleichen Höhe, die korporativen Mitglieder haben sich sogar um 10 vermehrt. Der Vorsitzende legte den Mitgliedern aus Herz, neue Mitglieder zu werden, damit der ideale Zweck der Kriegsgräberfürsorge ungehindert durch die Not der Zeit weiterverfolgt werden könne. Der geringe Jahresbeitrag von mindestens 2 RM. werde allein durch die im Winterhalbjahr stattfindenden unentgeltlichen Vortragsabende und dadurch, daß die Hülsen des Volkshundes kostenlos geleistet würden, reichlich aufgewogen. Von den Kriegsgräberfriedhöfen Domstern, Dohndorf, „Bärenhain“, Rontdörfer, Warmbrüchles, Connannte und Bery-Pourenville sind größere und kleinere Kunstblätter erschienen, die auch von Nichtmitgliedern durch die Geschäftsstelle der Ortsgruppe, Elbstraße 20, 1., bezogen werden können. Den Kasernenbericht gab der stellv. Schatzmeister, Bankbeamter K. Hum, dem Vorstand wurde Entlastung erteilt. Die Wahlen ergaben die Wiederbestätigung aller Ausstehenden. Sonnabend, den 20. Februar, 20 Uhr, spricht im Gemeindefaal der Frauenvorstand, Moritzstr. 4, Hinzegler, 1. Obersteuerrat A. D. Krupke über seine Stelle nach Frankreich im Herbst 1931, mit Lichtbildern.

— Frauenbund der Deutschen Kolonialgesellschaft. Sonnabend, 27. Februar, im Vindelischen Hof Kolonialfest mit Tanz: „Umhüllt Schall“, eine Nacht in den Diamantenminen: Diamantengruben, Regenwald, Rantine, Schmierentseher, Negertänze, Warenverteilung, Vulkans, Rußland: Völkisch-Worte, Reisevertrag für die Zwecke des Frauenbundes: Unterrichtung der Kolonialmänner und -frauen, Hilfe für die deutschen Schulen und Schulweiser in Südwest- und Ostafrika. Karten bei H. Ritz, Seestraße 21, und in der Handstraße, Hausstraße 2.

des Reichsartells alle Mittel einer gütlichen Vereinbarung geschleitet sind, hat es den Reichskommissar für Preisüberwachung, Dr. Voerde, angeregt und beim Reichswirtschaftsministerium die Auflösung des einseitig genannten Vertrages beantragt. Das Reichsartell wird also in der nächsten Zeit Verhandlungen über eine Verabreichung der Preise für die musikalischen Aufführungsrechte führen. In diesem Zusammenhang dürfte auch die Frage der Angehörigkeit der in Klimateatern gezahlten Musikantinnen neu geprüft werden.

— Tag des Buches und Goethefeiern. Seit dem Jahre 1920 ist in Deutschland alljährlich ein Tag des Buches gefeiert worden, veranstaltet von allen für das deutsche Schrifttum wirkenden Gruppen und Verbänden (Schriftsteller, Volksbildner, Buchhandel u. a.). Die Spannen den Geburts-tag des Cervantes zum Buchfeiertag gewählt war, hatte man in Deutschland aus mannigfachen praktischen Erwägungen den Todestag Goethes, den 22. März, für den Buchtag bestimmt und in den letzten drei Jahren auch gefeiert. Wenn in diesem Jahre die früher am Tag des Buches beteiligten Gruppen davon absehen, sich mit Aufzügen zu großen öffentlichen Feiern an die Öffentlichkeit zu wenden, so ist das bezeichnend im Hinblick auf die zahlreichen Goetheveranstaltungen, die in diesem Jahre am 22. März stattfinden. An allen diesen Veranstaltungen werden aber Schriftsteller und Buchhandel direkt oder indirekt mitwirken, durch Vorträge und Ausstellungen werden und lokale Buchwerbungen veranstalten. Denn wenn auch in diesem Jahre ein „Tag des Buches“ nicht ausdrücklich als solcher gefeiert wird, besteht doch der Wunsch, die Folge dieser Buchtage nicht zu unterbrechen und die Reihe im kommenden Jahre fortzusetzen.

— Deutsche Gesellschaft für Kreislauforschung. Für die vom 18. bis 19. März in Tübingen stattfindende 5. Tagung der Deutschen Gesellschaft für Kreislauforschung ist soeben das Programm herausgegeben worden. Die Aktualität der beiden Hauptverhandlungsthemata, Hämoglobin und peripherer Kreislauf, haben dazu geführt, daß bereits über 40 Referate und Vorträge angemeldet sind. Genannt seien: „Ueber den normalen Bereich des Blutdruckes beim Menschen“, „Einfluß der Witterung den Tod und die Todeszeit des Kreislaufkranken?“, „Ueber die Beeinflussung des peripheren Kreislaufes durch Hormone“, „Experimentelle Transarterienfisteln“.

— Edmunds „Dichterliebe“ auf Schottisch. In einem Londoner Konzert trug der Sänger Hugh Campbell Edmunds unsterbliche „Dichterliebe“ in einer neuen Uebersetzung ins Schottische vor. Die Arbeit des Uebersetzers Alexander Gray wird allgemein gelobt, denn



Schneeplastiken eines Erwerbslosen

Am Albertpark zu Freiberg hat ein ausgezeichneter erwerbsloser Dachdecker aus Schnee und weißer gelbem Wasser nebenstehende, recht natürlich anmutende Plastiken eines Löwen, Affen und Delphins mit bloßer Hand geformt. Diese winterlichen Skulpturen inmitten der schönen Parkanlagen der alten Bergstadt finden verdiente Anerkennung.

Phot. Köhler

Erfolgreiche Viehzucht in Sachsen

Ein Besuch der Staatsgüter bei Großenhain

Die Generaldirektion der Landwirtschaftsbetriebe des Wirtschaftsministeriums hatte für Wittemich Einladungen zu einer Besichtigung der Viehhöfe auf den im Großenhainer Bezirk gelegenen Staatsgütern ergangen. An der sehr lehrreichen Veranstaltung nahmen zahlreiche führende Landwirte und Viehhändler teil, ferner auch der Landesleiter für die Oberregierungsrat Dr. Grundmann und Landwirtschaftsrat Uhlmann, der Geschäftsführer der Dresden-Weipziger Verbundgesellschaft, an die sämtliche Staatsgüter angeschlossen sind.

Wie erinnerlich, waren die landwirtschaftlichen Staatsbetriebe bei Großenhain früher Bewirtschaftungen in die der nach dem Kriege erfolgten Umstellung erhebliche Summen gesteckt worden sind, so daß es nicht möglich war, eine Rente herauszuwirtschaften. Unablässig ist man aber bemüht gewesen, eine

— Vermehrung und Verbesserung der Viehhöfe vorzunehmen. So ist der Rindviehbestand auf sämtlichen sehr hoch von Generaldirektor Böhme, einem anerkannten Fachmann, geleiteten Staatsgütern in den Jahren von 1920 bis 1929 von 56 auf 111 und bis zum 1. Januar 1932 auf 1403 gestiegen. Der durchschnittliche Milchtrag erreichte bei nahe 5000 Liter und schwankte zwischen 3,08 und 3,51 Prozent Fett. Ganz bedeutend ist auch die Entwicklung der Schweinezucht. In den Jahren 1920 bis 1932 ist der Bestand von 216 auf 4008 angewachsen. 1920 waren Schweine überhaupt noch nicht vorhanden.

— Tassa, wo sich auch eine staatliche Denkmalschutzstelle befindet. Raundörfer, Dallwitz und Kalkreuth mit seinen großen Vorwerken wurden besichtigt. Mit Interesse betrachtet auch der Sale die verschiedenen Betriebsanlagen, schreitet durch die hellen, sauberen Ställe, die mit dem schwarzbunten Tassendind oder mit dem veredelten deutschen Landschwein gefüllt sind und mocht der Vorführung des selbstgezeugenen Vierdematerials bei.

— In den warmen Ställen von Tassa liegen auf großen Höfen ausgebreitet

— Kartoffeln zum Vorkommen. Das Staatsgut Tassa ist eine wichtige Bezugsquelle für gute Frühkartoffeln, die in der Regel dort schon vom 25. Juni ab zu haben sind. Die Pflanzung hat also wirklich nicht nötig, zur Auslandsware zu greifen. Hier sind auch umfangreiche Meliorationsarbeiten ausgeführt worden, denn nicht weniger wie 30 Hektar angrenzendes Ackergebiet war unfruchtbares Sumpfland. Ueber Raundörfer, das eine sehr gute Schweinezucht besitzt, führte der Weg nach dem Staatsgut Dallwitz, dessen Rinderherde in äußerster Hinsicht zu der vollwertigsten gehört, die Sachsen aufzuweisen hat.

Schon der Vorgänger des jetzigen Generaldirektors hat mit dem Einsetzen von Zuchtställen eine sehr glückliche Hand gehabt. Seitdem sind aber die Ergebnisse noch weiter gestiegen. Es werden außerordentlich gute Milch- und Fett-

leistungen erzielt. Da den Staatsgütern im Großenhainer Bezirk die Brennereien fehlen, müssen sehr viele Schweine gehalten werden, um eine Verwertung für die Karrieffeln zu haben. Allein in Kalkreuth gibt es 800 bis 1000 Schweine bester Qualität. Hier wird der richtige Typ des tiefen maltsfähigen veredelten Landschweines gezüchtet. In Kalkreuth steht auch einer der besten Gellen Sachsens, mit Namen Julius, der Begründer der dortigen großen Herde, ein sechsjähriges Tier mit einem Gewicht von 19,80 Zentner.

— Beachtlich ist auch die Schafzucht, die vornehmlich in dem zu Kalkreuth gehörigen Vorwerk Biebrach betrieben wird. Es wird mehr Wert auf Fleisch als auf Wolle gelegt. Bei den Ausschlächtungen in Berlin haben die Lämmer der Staatsgüter wiederholt erste Preise davongetragen. Das Schöne kommt zuletzt:

— Vorwerk Reihershof ist ein wahres Schmuckstückchen.

— Zwar sind die Gebäude offenbar schon sehr alt, aber Generaldirektor Böhme hat sie mit seinen eigenen Beuten überaus sachgemäß und freundlich herrichten lassen, so daß man seine Freude daran haben muß.

— Nach allem, was man auf der langen Besichtigungsfahrt an sachmännlichem Können, fleißiger Zusammenarbeit zwischen der Leitung und einem offenbar ausgebildeten Personal und schließlichem Erfolg auf fast allen Zuchtgebieten gesehen hat, möchte man annehmen, daß auch die pekuniären Ergebnisse entsprechende seien. Das ist jedoch leider nicht so. Zwar Zuschüsse brauchen die Staatsgüter zur Zeit nicht mehr, aber wie die Dinge heute liegen, ist es auch nicht möglich, eine Rente herauszuwirtschaften. Eine Zusammenstellung gibt Ausschluß über den

— Einfluß der Viehpreise auf die Viehherde.

— Es werden im Jahre etwa 2 300 000 Liter Milch verkauft. Seit 1927 ist der Milchpreis um rund 12 Pfennig gesunken. Das bedeutet eine Mindereinnahme von 276 000 Mark. Ferner werden auf den Staatsgütern jährlich etwa 2900 Zentner lebendes Rind verkauft. Der Preis für mittlere Qualität ist von 40 auf 20 Mark je Zentner gefallen, Mindereinnahme also 58 000 Mark. An Schweinen werden 1931/32 etwa 10 000 Zentner verkauft. Versprochen wurde den Landwirten durch die Agrarvorlage ein Milchpreis von 75 Mark. Der tatsächlich erzielte Erlös beträgt 40 Mark, also 35 Mark je Zentner weniger, zusammen 350 000 Mark. Bei den Mastlämmern beläuft sich der Mindereinnahme auf 80 000 Mark, da der handelsübliche Preis in den letzten drei Jahren von 65 auf 85 Mark je Zentner zurückgegangen ist. So ist es natürlich in jedem landwirtschaftlichen Betrieb, nicht nur bei den Staatsgütern.

— Die Zahlen spiegeln die Notlage der Landwirtschaft deutlich wider. So lange es nicht gelingt, die Viehhaltungsstellen mit den Preisen in ein angemessenes Verhältnis zu bringen, wird es auch nicht möglich sein, die deutsche Landwirtschaft wieder rentabel zu gestalten. C. V.

Bücher und Zeitschriften

— Der Deutsche Reichspräsident, Amt und Aufgabe. Ein haarkbürgliches Buch. 20 Seiten und mehrfarbiger Umschlag. (Vaul Hartung Verlag, Hamburg 23.) Die bewundernde Reichspräsidentenwahl beschäftigt gegenwärtig die Presse, darum erscheint diese Schrift gerade zur rechten Zeit, um die Wähler und jeden Deutschen in unparteilicher, klärender Darstellung über die Wahl des Deutschen Reichspräsidenten durch das Volk, über seine Pflichten und Vollmachten, über seinen Einfluß auf die Reichsregierung, über das Notverordnungsrecht und über vieles andere, das den meisten unbekannt sein dürfte, zu unterrichten.

— Schmalz! Chimäre und Realität! Politische Kruppen haben heute nach die schmerzliche Grenze überschritten. Von Hans Hiltmann, Verlag Gerhard Stalling, Oldenburg i. O.) Dieser Buch stellt eine lebendigste politische Situation dar die aus großer Kenntnis der allgemeinen und wirtschaftlichen Sachlage heraus geschöpft ist. Der hier mit Spannung und insinierender Knappheit geschilderte Vorkriegsfall ist daher geeignet, manchem Deutschen, dem die Chuzange sehr weit entfernt erscheint, die Augen zu öffnen.

— Ganz ist nicht mit Technik, Mensch und Natur. Unter diesem Titel sind zwölf kleine, frisch geschriebene Skizzen von Walter Gertsch erschienen; Inhaltsschilderungen, aber mit guter Beobachtung und Einführung in das Stimmungsbild des jeweiligen Themas. Das mit zwei letzten Landschaftsbildungen von Fritz Hartmann, Dresden-N. 2, herausgegeben.

— Tschadsee. Von Walter Mittelholzer. Lebendig und spannend schildert Walter Mittelholzer seinen stolzen Flug über den Schneewald der himmlischen Berge hinunter nach Spanien zur sonnigen Küste am blauen Mittelmeer. Die Ueberquerung der Sahara war ein fernes Ereignis. Frühlich die Kultur der atlantischen Küste Afrikas. Auf dem ganzen etwa 17 000 Kilometer langen Flug hat der Meister des Luftbildes prächtige Landschaftsbilder aus dem Weltleben der Völker und die plastische Tierwelt für dieses Buch auf die Platte gezeichnet.

— Der Krieg des Weltkrieges. Von Pierre Desgranges. (Grellblein & Co., Leipzig, 1931.) Der Krieg des Weltkrieges ist ein geheimer Willen beim Feinde war ein Erfolg — es schiederte aber nur einen Teil der Epionage-Unternehmungen jenseit französischer Grenzen —, der andere spielt sich auf See ab, am Bord des „Schwarzen Korsores“, eines geheimnisvollen Kleinbombers, der mit vorwegener Mannschaft und einem verbliebenen, wilden Seebären als Kapitän die Frachtkontrollen für Kaufmann Crozier-Vergranges herbeiführt und gleichzeitig unter deutschen oder norwegischen Farben, im Geheimen schwer bewaffnet, Schiffe der feindlichen Konterbandiers jagt und mit deutschen U-Booten im Gefecht liegt. Aufregende Episoden unter dem Hagenhimmel des Freiheitskampfes, der schwarzen Jahre mit dem Totenkopf!

— Der rote Hahn durch Goethes „Hahn“. Von Franz Rabe. (Der Franz-Rabe-Verlag, Weimar.) Das Bildchen bringt nicht eine bloße Inhaltsschilderung oder Szenenbeschreibung, sondern eine Gestaltung.

es ist ihm gelungen, die Verse des Textes, die im Englischen freilich hart und unnatürlich klangen, durch die Verwendung des schottischen Dialekts der Vertonung viel harmonischer anzupassen. Es zeigte sich, daß die melodische Sprache von Robert Burns dem Deutschen sehr viel näher kommt als das Englische. Zum bessern Verständnis war dem Programm die Vortragsart ungewohnter Ausdrücke beigegeben.

— Erziehung einer Vogelschutzwarte in Obersachsen. Im Vogelschutzgebiet Domsdorf bei Döpnitz ist jetzt eine Vogelschutzwarte für die Provinz Obersachsen eingerichtet worden, die zu einer Verlesung und Musterkation ausgearbeitet werden soll. Bereits im Laufe dieses Jahres sollen öffentliche Vorträge abgehalten werden, die die Kenntnisse über den wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Wert des Vogelschutzes vermitteln sollen. Die wissenschaftlichen Beobachtungen der neuen Vogelschutzwarte, die im Anschluß an die staatliche biologische Station Döpnitz durchgeföhrt werden, dienen neben ornithologischen Studien in erster Linie auch der Erforschung des Vogelfluges. Neben dem Domsdorfer Parkgebiet soll demnächst auch der in der Gegend liegende Reudammerteich als Naturschutzgebiet eingerichtet werden.

— Ein Tierkühnheitsmuseum für Berlin. Von selten der deutschen Tierkühnheitsbewegung wird seit langem die Schaffung eines Tierkühnheitsmuseums angestrebt. Die Bestrebungen zur Erreichung eines solchen Museums haben sich nunmehr so weit verdichtet, daß damit gerechnet wird, an der großen Welttierkühnheitsausstellung im Oktober 1932 in Berlin ein Tierkühnheitsmuseum eröffnet zu können.

— Künstliches Licht statt Tageslicht. Diese Forderung vertritt A. A. Gervin vom Optischen Institut in Leningrad mit dem Hinweis, daß das künstliche Licht ökonomischer als das Tageslicht sei. Die Glasflächen der Fenster verursachen Wärmeverlust und Reinigungskosten; vor allem aber mühte zur Erreichung genügenden Lichteinfall zu weitausföhrig gebaut und damit Raum und verschwendet werden. Gervin erhebt daher allen Ernstes die Forderung nach Fenstern mit möglichst kleinen Fensterrahmen oder gar fensterlosen Bauten, wie es die modernen Klimatisierung schon seien. Da die ultravioletten Strahlen das gewöhnliche Fensterglas doch nicht durchdrängen, seien elektrische Lampen mit ultraviolettem Glas in geeigneter Beschichtung ein ausreichender Ersatz für das fehlende Sonnenlicht. Dabei wird freilich die physikalische Wirkung, die Sonne, blauer Himmel und freier Ausblick auf unsere Stimmung und auf unsere Nerven ausüben, außer acht gelassen, ganz abgesehen von der Gesundheitsgefährdung durch zu enges Wohnen.

es ist ihm gelungen, die Verse des Textes, die im Englischen freilich hart und unnatürlich klangen, durch die Verwendung des schottischen Dialekts der Vertonung viel harmonischer anzupassen. Es zeigte sich, daß die melodische Sprache von Robert Burns dem Deutschen sehr viel näher kommt als das Englische. Zum bessern Verständnis war dem Programm die Vortragsart ungewohnter Ausdrücke beigegeben.

— Erziehung einer Vogelschutzwarte in Obersachsen. Im Vogelschutzgebiet Domsdorf bei Döpnitz ist jetzt eine Vogelschutzwarte für die Provinz Obersachsen eingerichtet worden, die zu einer Verlesung und Musterkation ausgearbeitet werden soll. Bereits im Laufe dieses Jahres sollen öffentliche Vorträge abgehalten werden, die die Kenntnisse über den wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Wert des Vogelschutzes vermitteln sollen. Die wissenschaftlichen Beobachtungen der neuen Vogelschutzwarte, die im Anschluß an die staatliche biologische Station Döpnitz durchgeföhrt werden, dienen neben ornithologischen Studien in erster Linie auch der Erforschung des Vogelfluges. Neben dem Domsdorfer Parkgebiet soll demnächst auch der in der Gegend liegende Reudammerteich als Naturschutzgebiet eingerichtet werden.

— Ein Tierkühnheitsmuseum für Berlin. Von selten der deutschen Tierkühnheitsbewegung wird seit langem die Schaffung eines Tierkühnheitsmuseums angestrebt. Die Bestrebungen zur Erreichung eines solchen Museums haben sich nunmehr so weit verdichtet, daß damit gerechnet wird, an der großen Welttierkühnheitsausstellung im Oktober 1932 in Berlin ein Tierkühnheitsmuseum eröffnet zu können.

— Künstliches Licht statt Tageslicht. Diese Forderung vertritt A. A. Gervin vom Optischen Institut in Leningrad mit dem Hinweis, daß das künstliche Licht ökonomischer als das Tageslicht sei. Die Glasflächen der Fenster verursachen Wärmeverlust und Reinigungskosten; vor allem aber mühte zur Erreichung genügenden Lichteinfall zu weitausföhrig gebaut und damit Raum und verschwendet werden. Gervin erhebt daher allen Ernstes die Forderung nach Fenstern mit möglichst kleinen Fensterrahmen oder gar fensterlosen Bauten, wie es die modernen Klimatisierung schon seien. Da die ultravioletten Strahlen das gewöhnliche Fensterglas doch nicht durchdrängen, seien elektrische Lampen mit ultraviolettem Glas in geeigneter Beschichtung ein ausreichender Ersatz für das fehlende Sonnenlicht. Dabei wird freilich die physikalische Wirkung, die Sonne, blauer Himmel und freier Ausblick auf unsere Stimmung und auf unsere Nerven ausüben, außer acht gelassen, ganz abgesehen von der Gesundheitsgefährdung durch zu enges Wohnen.















# Börsen- und Handelsteil

## Zur Wiedereröffnung der holländischen Börsen

Wie von zutüftlicher Stelle verlautet, hat sich Sachse dem Vorhaben des preussischen Handelsministers bezüglich der Abhaltung von Börsen angeschlossen und dies den Vorkänden der Börsen in Dresden, Leipzig, Chemnitz und Zwickau mitgeteilt.

## Der Stand der Stillhaltezustimmungen

Bei der offiziellen Mitteilung über das Inkrafttreten des Deutschen Kreditabkommens 1932 war festgestellt worden, daß zu den noch ausstehenden Zustimmungserklärungen in erster Linie auch die der französischen Banken — neben Belgien, der Tschechoslowakei und Schweden — gehörten. Wie der DDD. jetzt erfährt, ist der von den französischen Banken zum Anlaß ihrer Beitrittsverabredung genommene Mangel einer französischen Uebersetzung des Vertragstextes, nachdem bereits vor acht Tagen eine Vorüberlegung abgeschlossen wurde, nunmehr auch durch die Uebersetzung der amtlichen Uebersetzung erledigt worden, so daß sachlich kein Anlaß mehr zur Verzögerung der Zustimmungserklärung besteht. Im übrigen sind auch von den sonstigen noch schwebenden Unterschriften noch keine weiteren eingegangen. Auch die der holländischen Banken, deren Mehrzahl bereits dem holländischen Komitee ihr Einverständnis mitgeteilt hat, ist noch nicht eingegangen.

Was die Frage der weiteren Entwicklung des 100-Millionen-Dollar-Reichsbank-Kreditkontrollabkommens angeht, so wird bestätigt, daß der Reichsbankpräsident sich bereits mit der Absaffung eines Tilgungsplanes befaßt, der nach dem Charakter des Stillhalteabkommens naturgemäß auch von den Stillhaltegläubigern gutgeheißen werden muß. Die diesbezüglichen Arbeiten befinden sich jedoch erst im Anfangsstadium, so daß Einzelheiten noch in keiner Form mitgeteilt werden können.

## Die Grundlage für eine Neuregelung des Ausverkaufswesens

### Ein neuer Entwurf des Reichsjustizministeriums

Die neuen Vorschläge zur Regelung des Ausverkaufswesens liegen nunmehr vor und in einer Sitzung am 22. Februar will das Reichsjustizministerium einem größeren Kreise von Interessenten seine Pläne näher begründen.

#### Die wesentlichen Grundzüge

des neuen Entwurfes sind etwa folgende: Die Industrie- und Handelskammern sollen, wie es heute schon in Berlin der Fall ist, Einigungsämter errichten, die von den Parteien zum Zwecke der Aussprache und Herbeiführung einer gütlichen Einigung angerufen werden können. Den Vorsitz im Einigungsamt soll ein Jurist führen, dem zwei Gewerbetreibende, die als sachverständig anzuspreehen sind, zur Seite stehen. Wird bei den Verhandlungen ein Uebereinkommen nicht erzielt, so tritt das Einigungsamt frei, sich automatisch über den Streitfall zu äußern. Die Entscheidung bleibt hingegen dem ordentlichen Gericht vorbehalten. Dieses kann auch in solchen Fällen, die das Einigungsamt noch nicht paßfertig haben, den Parteien aufgeben, dieses anzurufen.

#### Die Ausverkäufe zerlegt der Entwurf in Saisons- und Inventurverkäufe einerseits und sonstige Ausverkäufe andererseits.

Die Zulässigkeit der ersteren wird belassen, wenn sie im normalen Geschäftsverkehr üblich sind oder für eine gesunde Geschäftsentwicklung als notwendig erachtet werden. Ueber die Einzelheiten solcher Ausverkäufe (Art, Zahl und Dauer) soll die höhere Landesverwaltungsbehörde eine Regelung treffen. Außer den Sonderveranstaltungen aus Anlaß des Saisonstufes oder der Inventur wird der Geschafter in Zukunft nur noch ganz bestimmte Arten von Ausverkäufen zulassen, während bisher eine derartige Beschränkung nicht existierte. Fortan darf nur derjenige einen „Ausverkauf“ veranstalten, der seinen gesamten Geschäftsbetrieb aufgibt, eine Zweigabteilung auflöst oder den Verkauf einzelner Warengruppen einstellen will. Um über den normalen Geschäftsverkehr zu fördern, läßt der Entwurf auch Teilraumungsverkäufe zu. Unter solchen ist die Abstoßung eines bestimmten Warenbestandes aus dem Lager zu verstehen. Der Geschafter meint damit die Sonderabgabe von Waren, die zum Beispiel der Mode unterworfen sind, oder die durch Brand, Hagel, Wasser Schaden erlitten haben. In all diesen Fällen hat jedoch der Gewerbetreibende die Gründe anzugeben, die ihn veranlassen, die Sonderveranstaltung durchzuführen. Außerdem muß er vor ihrer Ankündigung die zuständigen Stellen (hauptsächlich die Industrie- und Handelskammern) von dem Vorhaben verständigen. Der Angelei ist ein Verzeichnis der abzugebenden Waren nach ihrer Art, Menge und Beschaffenheit beizulegen. Daneben sind die Daten der Veranstaltung (Ort, Beginn und Ende) anzuführen. Verboten ist und bleibt die Räumungs- und Teilraumungsverkäufe das Nachschleppen von Waren, ebenso dürfen keine Reudisponierungen getroffen werden.

## Effektenbörse und Stimmungsumschwung am amerikanischen Kupfermarkt

### Und wird berichtet:

Die in der letzten Woche in Wallstreet eingetretene Effektenbörse hat auch auf dem Kupfermarkt starke Rückwirkungen ausgeübt. Nachdem man zunächst einen erneuten, völligen Zusammenbruch erlebte, der zu einem noch nie dagewesenen Preisdruck führte, trat in den letzten Tagen ein Umschwung ein, der zu einer wesentlichen Befestigung der Preise von Elektrolyt- und Raffinadkupfer im In- und Auslande führte. In den Vereinigten Staaten waren inoffiziell die Elektrolytkupferpreise schon unter 6 Cent gefallen, und das Kupferkarbid sah sich gezwungen, bestimmte Mengen zu dem tiefsten Preise von 6 1/2 Cent für seine europäischen Vertretungen freizugeben, ohne daß auf dieser Grundlage wesentliche Umsätze erzielt wurden. Der Markt hatte eine völlig chaotische Aussehen, und trotz der ungewöhnlich niedrigen Notierungen, die in gar keinem Verhältnis mehr zur Rentabilitätsberechnung standen, war das Ende dieser Katastrophenphase noch nicht abzusehen, als unter dem Einfluß der Ergebnisse der New Yorker Effektenbörse die Preise liegen und das Internationale Kupferkarbid nach erst erfolgter Herabsetzung eine Erhöhung seines europäischen Verkaufspreises von 6 1/2 auf 8 1/2 Cent am Dienstag auf 8 1/2 Cent vornahm.

Wenn auch mit Rücksicht auf den ungewöhnlichen Preisverfall eine Erhöhung der Kurse Berechtigung hat, muß man sich doch darüber wundern, daß das Karbid so schnell

## Bedenkliche Handelsbegünstigung

### Deutsche Behörden empfehlen russisches Benzin

Wie wir bereits kurz gemeldet haben, hat es das Reichsverkehrsministerium für richtig gehalten, sich an die Spitzenverbände der See- und Binnenschifffahrt und der Kraftvertragsgesellschaften mit einem Schreiben zu wenden, das diesen Großverbrauchern die

#### Deoxy als die Vertreterin russischen Benzins empfiehlt.

Nicht anders lautet ein Schreiben, das der Deutsche Städtetag an die deutschen Stadtverwaltungen richtet. Ein trauriges Zeichen der Zeit: deutsche Behörden empfehlen ausländische Gesellschaften, ohne die deutschen Erzeugnisse auch nur zu erwähnen.

Dieses Vorgehen des Reichsverkehrsministeriums und des Deutschen Städtetages stellt eine

#### abrigteitliche Einflusnahme auf den freien Wirtschaftsverkehr

dar, die für die seit Jahrzehnten im deutschen Oelgeschäft tätigen Vertriebsfirmen unerträglich ist und darum zu schärfstem Widerspruch herausfordert. Der Grundlag des freien Wettbewerbs muß auf schwerste erschüttert werden, wenn höchste amtliche Stellen den Warenablaß eines einzigen Unternehmens nur darum fördern zu müssen glauben, weil es sich dabei um den Exponenten eines Landes handelt, das seinen Außenhandel monopolistisch betreibt und Deutschland gegenüber als ein einziger Grobhandelsnehmer auftritt. Rußland ist aber bei weitem nicht der größte Käufer deutscher Exportwaren. Es gehört auch nicht zu den Ländern, aus deren Handelsverkehr mit Deutschland sich beson-

dere Vorteile für die deutsche Devisenbilanz ergeben. Handelspolitische Schwierigkeiten wären auf die Dauer nicht zu vermeiden, wenn unter Aufsichtung bestehender Handelsverträge der an sich schon durch die Wirtschaftskrisis und Kreditkrisis schwer betroffene Güterauslaß mit Deutschland auf diese Weise noch weiter erschwert oder gar unmöglich gemacht würde.

Es liegt aber auch nicht im Interesse der im Aufstieg begriffenen deutschen Erdölproduktion, die russischen Mineralölerzeugnisse auf Kosten des Abflusses aller anderen am deutschen Geschäft interessierten Unternehmungen in so einseitiger Weise zu bevorzugen. Durch laufende Abmachungen der großen Import- und Vertriebsfirmen mit den wichtigsten Inlandsproduzenten ist die Unterbringung wesentlicher Teile

#### der deutschen Benzins, Benzols und Spiritusengung

auf dem Inlandmarkt sichergestellt. Die glatte Durchführung dieser Vereinbarung wird in Frage gestellt, wenn man die beteiligten Firmen in ihrer Geschäftstätigkeit auch noch dadurch beeinträchtigt, daß man die Verbraucher von ihren bisherigen Lieferanten ab- und auf das Konkurrenzergzeugnis hinlenkt.

Würde das Beispiel des Reichsverkehrsministeriums — was zu befürchten ist — auch auf anderen Warengebieten Nachahmung finden, so wären die daraus erwachsenden Schädigungen für die Gesamtwirtschaft unabsehbar. Die Größe dieser Schäden könnte jedenfalls in gar keinem Verhältnis zu den zweifelhaften Vorteilen dieser ebenso unnötigen wie ungerechten Handelsbegünstigung.

## Geschäftsabchlüsse

\* **Dresdner Gewerkschaft e. G. m. b. H., Dresden.** Der Abschluß für das Geschäftsjahr 1931 weist nach reichlichen Reduktionen einen gegenüber dem Vorjahr erhöhten Reingewinn von 28 786 (l. B. 21 297) Reichsmark aus. Der Ausschüttung hat beschlossen, für den 8. März einzuberufende Hauptversammlung vorzuschlagen, die an die Mitglieder zu verteilende Dividende gemäß dem dringenden Ratsschlag des Deutschen Gewerkschaftsverbandes auf den Höchstfuß von 8% zu beschließen und im übrigen den Gewinn in der Hauptversammlung zu weiteren Stärkung der Reserven zu verwenden. Die Garantiemittel der Bank (Kontokorrent- und Spareinlagen).

\* **Vereinsbank (Seehandlung).** Der Beirat der Preussischen Staatsbank, der die Aufsichtsfunktion bei dem Institut ausübt, tritt zu seiner Bilanzprüfung für das Geschäftsjahr 1931 am Donnerstag zusammen. Die Veröffentlichung des Abschlusses, über dessen Ergebnis noch keine Einzelheiten bekannt sind, wird am Montag erfolgen.

\* **AG. Von & Co., Berlin.** Diese Großbank erzielte für 1931 einen Reingewinn von 2.508 (l. B. 5.101) Millionen Franken. Die Einnahmen aus Zinsen mit 6,8 Millionen Franken haben sich gegenüber dem Vorjahr mit 6 Millionen nur unwesentlich verändert, die aus Provisionen gingen von 2,6 auf 2,8 Millionen zurück. Die Gewinne aus Wertpapieren, Sponsoren, fremden Geldnoten, Coupons erhöhten sich sogar von 0,8 auf 1,6 Millionen. Die Verminderung des Reingewinnes rührt von den erhöhten Abschreibungen und Rückstellungen im Betrage von 2,2 gegenüber 0,4 Millionen im Vorjahr her. Wie bereits gemeldet, wird eine Dividende von 6% gegen 5% im Vorjahr auf das Aktienkapital von 50 Millionen verteilt. Reserven: 7.250 Millionen. Die Obligationen betragen 164.400 (l. B. 102.970) Millionen, die Einlagen umfassen 80.884 (29.068) Millionen. Kreditoren haben sich hart von 127,2 auf 90,1 Millionen Franken vermindert. Die Debitoren sind von 174,8 auf 155,8 Millionen zurückgegangen, die Wechsel von 87,5 auf 61,8 Millionen, Wertpapiere sogar von 80,2 auf 18,4 Millionen Franken. Umgekehrt zeigen die Rückstellungen eine starke Erhöhung von 9 auf 24,8 Millionen Franken.

\* **Polypheerwerke AG. in Leipzig-Wahren.** Wie die „Völgig.“ hört, hat das am 31. Dezember 1931 beendete Geschäftsjahr einen gegenüber dem Vorjahr ungünstigeren Verlauf genommen. Das relativ gute Weihnachtsgeschäft hat seinen Ausgleich für den Umsatzrückgang in den vergangenen Monaten gebracht. Auch bei den ausländischen Gesellschaften, die in der Polypheer Holding AG. in Bielefeld zusammengeschlossen sind, war der Geschäftserfolg unter dem Einfluß der zunehmenden Verschärfung der Weltwirtschaftskrisis größtenteils schlechter als im Vorjahr. Wengleich der Aufsichtsrat noch keine entscheidenden Beschlüsse über die Bilanz gefaßt hat, steht doch fest, daß die finanziellen Verhältnisse unbefriedigend waren. Mit einer Dividende von 6% hat die Bilanz nicht zu rechnen sein (l. B. 12 Prozent). Die Liquidität ist dagegen bei der deutschen Gesellschaft und der ausländischen Holding noch wie vor günstig.

\* **„Glückauf“ AG. für Braunkohlenverwertung in Wilmkau.** Die Bilanz für das Geschäftsjahr 1931 ergibt einen Bruttogewinn von 132 708 M., der zu Abschreibungen verwendet werden soll. Es gelangt somit wieder keine Dividende zur Verteilung. (Im Vorjahr Verlust von 60 800 M., der aus dem Reservefonds gedeckt wurde.)

## Verschiedenes

\* **Zur Herabsetzung der Benzinspreise.** Unsere gestrige Mitteilung über die Herabsetzung der Benzinspreise ist dahin zu ergänzen, daß in Dresden die Preise unverändert geblieben.

\* **Keine Lokomotivbeschränkungen der Reichsbahn.** Von der Hauptverwaltung der Reichsbahn wird die von anderer Seite verbreitete Nachricht über Beschränkungen von Reichsbahnlokomotiven als nicht zutreffend bezeichnet. Nichtig sei lediglich, daß die Reichsbahnverwaltung die von Lokomotivbeschränkungen fürzlich überreichte Denkschrift eingehend prüft. Im Zusammenhang damit händen Untersuchungen über das künftige Verkehrsbedürfnis und die Art der Verkehrsbedienung, so daß die Prüfung längere Zeit in Anspruch nehmen werde. Ueber das Ergebnis will die Reichsbahnverwaltung der Öffentlichkeit rechtzeitig Mitteilung machen.

\* **Kaufgarantie für Düngemittellieferungen.** Aus der vom Reich für die Herbstabrechnung bereitgestellten Kaufgarantie für Düngemittellieferungen haben bekanntlich auch Beträge für Düngemittellieferungen zur Verfügung. Diese Beträge können, wie der Deutsche Reichsbank und mittelt, jedoch nur zugunsten der Händler und Genossenschaften von denjenigen Kauf- oder Wergelwerken in Anspruch genommen werden, die von sich aus entsprechende Garantien abgeben. Kauf- oder Wergelwerke, die sich an diesem System der Kaufgarantie beteiligen wollen, wenden sich zweckmäßig sofort an den D. R. B. Kauf- oder Wergelwerke, die nicht bis zum 20. Februar 1932 ihre Beteiligung angemeldet haben, können später nicht mehr beizüg-

auf die allgemeine Bewegung reagierte und bei seiner Preisbildung die stark belastete russische Lage unberücksichtigt ließ. Die Vorräte haben nicht nur in Amerika, sondern auch in Europa im vergangenen Monat weiter zugenommen. Die übermäßige Vorratbildung ist bekanntlich schon seit längerer Zeit der entscheidende Faktor für die rückläufige Preisbewegung. Die Konjunkturverhältnisse haben sich in der verarbeitenden Industrie seit Anfang des neuen Jahres weiter verschlechtert, so daß mit einer Steigerung des effektiven Bedarfs für die nächste Zeit noch nicht gerechnet werden kann. Ein langsamer Abbau der Bestände aber ist die Voraussetzung für eine grundlegende und dauerhafte Sanierung.

## Ausfuhrstelle für den Möbelexport nach Frankreich und dem Saargebiet

Zwecks Durchführung des am 3. Februar 1932 abgeschlossenen Konjunkturabkommens zwischen Deutschland und der Konföderation Générale de l'Armeublement de France wurde die „Ausfuhrstelle der Gruppe Möbeldindustrie des Wirtschaftsverbandes der Deutschen Holzindustrie“ mit dem Sitz in Berlin gegründet. Sie soll die gemäß Vertrag vereinbarten Konjunkturermäßigungen verwalten, gegebenenfalls verteilen und die Ausfuhr der künftigen notwendigen Ausfuhrerleichterungen vornehmen. Ein gewählter Beirat überwacht die Ausfuhrstelle. Alle am Export nach Frankreich und dem Saargebiet in 1930/31 beteiligten Firmen sollen sich unverzüglich mit der Geschäftsführung der Ausfuhrstelle Berlin, Stresemann-Straße 101, in Verbindung setzen. Ab 1. März 1932 muß jede nach Frankreich und dem Saargebiet gehende Sendung (Solltarifpositionen 591, 591 bis, 592, 593 bis, 598, 598 bis) mit dem Ausfuhrerleichterungsschein des Brenntempels „Saarfontaine“ versehen sein. Die exportierenden Firmen erhalten den Brenntempel bzw. den Konjunkturanteil von der Ausfuhrstelle angewiesen auf Grund eines von den Firmen auszufüllenden Fragebogens. Diese müssen bis zum 24. Februar 1932 bei der Ausfuhrstelle eingereicht sein, da sonst Ansprüche für den Monat März nicht mehr berücksichtigt werden können.

## Auswärtige Devisen

\* **London, 17. Febr., 3.40 Uhr engl. Zeit.** Devisenkurse. New York 84 1/2, Amsterdam 83 1/2, Paris 87.40, Brüssel 24.71, Italien 66.12, Berlin 11.51, Schwiz 17.00, Spanien 44.00, Kopenhagen 18.18 1/2, Stockholm 17.80 1/2, Oslo 18.42 1/2, Vissabon 100%, Celsingfors 22 1/2, Prag 110%, Budapest 29.00 Kr., Warschau 105, Sofia 405 Kr., Moskau 688, Rumänien 875, Konstantinopel 710 Kr., Athen 207, Wien 31.00 Kr., Venedig 17.00, Warschau 97.50, Buenos Aires 20.87, Rio de Janeiro 4.12, Alexandria 97.50, Hongkong 1.57, Schanghai 1.11 1/2, Yokohama 2.05, Kanton 125 1/2, Mexiko 875, Neuseeland 109.81, Montevideo 81.50, Valparaiso 28.80, Buenos Aires auf London 40.25, Sibirien 78.95.  
\* **Wien, 17. Febr., 10 Uhr ameriz. Zeit.** Devisenkurse. Berlin 28.77 1/2, London 84 1/2, Paris 84 1/2, Schwiz 19.50 1/2, Italien 66.12, Ostindien 40.81 1/2, Kopenhagen 18.00, Stockholm 10.30, Madrid 77, Montreal 87.27.  
\* **Wien, 17. Febr., Devisenkurse (Schluß).** Berlin 28.78, London 84 1/2, Paris 84 1/2, Schwiz 19.50 1/2, Italien 66.12, Ostindien 40.81 1/2, Kopenhagen 18.00 1/2, Stockholm 10.30 1/2, Madrid 77, Montreal 87.27, Argentinien, Wolskoff 171, Papierpeso 25.75, Rio de Janeiro 680, Japan 34.00, Bankfazente (90 Tage) 2 1/2 %, 2 1/2 % Kr., ägl. Geld 2 1/2 %, Prämienabzuschlag 8 1/2 % niedriger, 4 % höher Kurs, Dollar in Buenos Aires 88.48, Prämienabzuschlag für ägl. Geld 2 1/2 %.

## Geld- und Börsenwesen

\* **Weiter günstige Entwicklung der Lage bei den Sparkassen.** Nach Informationen des DDD. hat sich die Lage bei den deutschen Sparkassen im Verlauf des Januar und der ersten Hälfte des Februar weiter nicht unerheblich gebessert, was namentlich in den von den Angahabehungen besonders betroffenen Gebieten Berlin, Hamburg und Weimard festzustellen ist. Es war daher möglich, von den von der Kassa- und Garantielbank A.-G. zur Verfügung gestellten Mitteln bisher rund 200 Mill. Reichsmark wieder zur Rückzahlung zu leisten. Als Symptom dafür, daß die Abhebungen in den ersten Monaten des vorigen Jahres zum großen Teil auf Kammerlei beruhen, ist die vielfach gemachte Beobachtung anzuführen, daß die neu eingehenden Beträge in den eigenen Geschäftsbereichen der betreffenden Sparkassen erfolgen.

\* **Eine Neugründung im Wag-Konzern.** Die zum Konzern der reichsdeutschen „Wag“ Vereinigte Industrie-Unternehmungen A.-G. gehörende Deutsche Industrie-Werke A.-G., Berlin-Spanbau, hat die bisher als Zweigstelle ihres Unternehmens in Wollgang bei Osnabrück betriebene Runkelbäckerei mit Aktien und Kapitalen in eine eigene zu diesem Zweck neugegründete Gesellschaft eingebracht, die „Deutsche Runkelbäckerei-Werke Wollgang“ e. G. m. b. H. firmiert. Ihren Sitz in Berlin-Spanbau hat und mit einem Stammkapital von 400 000 Reichsmark ausgestattet ist. Zu Geschäftsführern sind bestellt Direktor Henry Daim und Dipl.-Ing. Dr. Ommo Sigloff, beide Spanbau.

# Warum warten? Opel Preise sind schon gesenkt!

JETZT VON RM 1890 AN, AB WERK



bedingt werden. Händler und Gewerkschaften, die bei Käuf-... fällen... werden...

Zahlungseinstellungen

Vergleichsverfahren bei der Automobilgesellschaft Bremer... Vergleichsverfahren bei der Automobilgesellschaft Bremer...

Östliche Karbäcker, Bäckerei und Pflanzfabrik Gb. Hem-... Vergleichsverfahren bei der Automobilgesellschaft Bremer...

Deh & Handwig AG, Berlin. Am 15. Februar hat... Vergleichsverfahren bei der Automobilgesellschaft Bremer...

Teppichfabrik Hausdorf & Pöter N.-G., München-Bernsdorf... Vergleichsverfahren bei der Automobilgesellschaft Bremer...

Wiegner-Cellinger Schuhfabrik Aktien-Verein in Cellingen... Vergleichsverfahren bei der Automobilgesellschaft Bremer...

Von den Warenmärkten

Chemischer Produktenbörsen vom 17. Februar

Tendenz: ruhig. Salzen 255 bis 260. Nagen 210 bis 214... Chemischer Produktenbörsen vom 17. Februar

Hamburger Warenmarkt vom 17. Februar

Kaffee. Die Effekten aus Brasilien blieben bei sehr un-... Hamburger Warenmarkt vom 17. Februar

Wolle. Die Märkte im Osten werden wieder anstehende... Hamburger Warenmarkt vom 17. Februar

Wollwaren. Der Wolframmarkt lag trotz der... Hamburger Warenmarkt vom 17. Februar

Obst- und Gemüse. Die Vorräte für Bohnen und... Hamburger Warenmarkt vom 17. Februar

Berliner Metallterminhandel vom 17. Februar

Rohr: Fein. Februar 50,50 bis 50,75 bis 50 bez., 50,75... Berliner Metallterminhandel vom 17. Februar

Table with 3 columns: Month, Price, and Location. Includes entries for London, Hamburg, and other markets.

Amerikanische Warenmärkte

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for Sugar, Coffee, and other goods.

Kaffee - New York (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various coffee grades.

Baumwolle - New York (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for different cotton grades.

Wolle - New York (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - London (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - Liverpool (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - Antwerpen (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - Brüssel (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - Paris (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - Antwerpen (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Wolle - Brüssel (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool grades.

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various goods like oil and sugar.

Wollwaren - London (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Liverpool (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Antwerpen (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Brüssel (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Paris (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Antwerpen (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Brüssel (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Paris (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Antwerpen (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Brüssel (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

Wollwaren - Paris (Schluss)

Table with 3 columns: Commodity, Price, and Location. Includes entries for various wool goods.

la Winterkartoffeln

geblühter RM. 3.10, weißfleischige RM. 2.25... la Winterkartoffeln

Moselwein

in jeder Stunde höchst bekömmlich u. gesund!... Moselwein

Posamenten-Fabrik

Leistungsfähige ergebürgische... Posamenten-Fabrik

Cellophan

laufend benötigten... Cellophan

Haben Sie schon ein Sparkassenbuch?

Städtischen Sparkasse Tharandt... Haben Sie schon ein Sparkassenbuch?

Original Ostpreussisch-Holländer

Zucht- und Nutzvieh... Original Ostpreussisch-Holländer

Mehr Licht

3-fach bessere Lichtleistung... Mehr Licht

Weg mit Fett

das Sie doch selbst leicht... Weg mit Fett

Gutes, echtes Blederm-Zimmer

an die Exped. B. 10... Gutes, echtes Blederm-Zimmer

Large advertisement for 'Weisse Elefanten-Seife' (White Elephant Soap) with images of soap boxes and text: 'Nur noch 100 Gr. Stck. 10,- 200 Gr. Stck. 20,- Überall zu haben.'







